

Tabell 1. Enkel oversikt over forslag til nye navn for øyestikkerfamilier og øyestikkere funnet i Norge.

Vitenskapelige navn	Eksisterende norske navn	Forslag til navn
Calopterygidae	fargevingevannymfer	praktvannymfer
<i>Caleopteryx virgo</i>	blåvingevannymfe	blåpraktvannymfe
<i>Caleopteryx splendens</i>	blåbåndvannymfe	båndpraktvannymfe
Lestidae	metallvannymfer	metallvannymfer
<i>Lestes sponsa</i>	vanlig metallvannymfe	nordmetallvannymfe
<i>Lestes dryas</i>	sørlig metallvannymfe	sørmetallvannymfe
Platycnemididae	bredleggsvannymfer	fjærbeinvannymfer
<i>Platycnemis pennipes</i>	elvevannymfe	fjærbeinvannymfe
Coenagrionidae	blåvannymfer	blåvannymfer
<i>Coenagrion pulchellum</i>	variabel blåvannymfe	fagerblåvannymfe
<i>Coenagrion puella</i>	sørlig blåvannymfe	sørblåvannymfe
<i>Coenagrion hastulatum</i>	vanlig blåvannymfe	spyd blåvannymfe
<i>Coenagrion lunulatum</i>	måneblåvannymfe	måneblåvannymfe
<i>Coenagrion johanssoni</i>	nordisk blåvannymfe	nordblåvannymfe
<i>Coenagrion armatum</i>	armert blåvannymfe	klypeblåvannymfe
<i>Enallagma cyathigerum</i>	stor blåvannymfe	innsjøvannymfe
<i>Erythromma najas</i>	røddøyevannymfe	røddøyevannymfe
<i>Ischnura elegans</i>	kystvannymfe	kystvannymfe
<i>Ischnura pumilio</i>	-	pyttvannymfe
<i>Pyrrhosoma nymphula</i>	rød vannymfe	rødvannymfe
Aeshnidae	storlibeller	storlibeller
<i>Aeshna grandis</i>	brun øyestikker	brunlibelle
<i>Aeshna mixta</i>	høstøyestikker	septemberlibelle
<i>Aeshna caerulea</i>	fjelløyestikker	fjelllibelle
<i>Aeshna cyanea</i>	blågrønn øyestikker	blågrønnlibelle
<i>Aeshna juncea</i>	vanlig øyestikker	starrlibelle
<i>Aeshna subarctica</i>	torvmoseøyestikker	torvmoselibelle
<i>Brachytron pratense</i>	vårøyestikker	vårlibelle
<i>Anax imperator</i>	-	storkeiserlibelle
<i>Hemianax ephippiger</i>	trekkøyestikker	vandrekeiserlibelle
Gomphidae	elvelibeller	elvelibeller
<i>Gomphus vulgatissimus</i>	klubbeelveøyestikker	klubbeelvelibelle
<i>Onychogomphus forcipatus</i>	tangelveøyestikker	tangelvelibelle
Cordulegastridae	kongelibeller	kongelibeller
<i>Cordulegaster boltonii</i>	kongeøyestikker	kongelibelle
Corduliidae	glanslibeller	glanslibeller
<i>Cordulia aenea</i>	smaragdøyestikker	smaragdlibelle
<i>Somatochlora metallica</i>	vanlig metalløyestikker	glansmetalllibelle
<i>Somatochlora flavomaculata</i>	gulflekket metalløyestikker	gulflekkmetalllibelle
<i>Somatochlora arctica</i>	myrmetalløyestikker	myrmetalllibelle
<i>Somatochlora alpestris</i>	fjellmetalløyestikker	fjellmetalllibelle
<i>Somatochlora sahlbergi</i>	nordlig metalløyestikker	tundrametalllibelle

Vitenskapelige navn	Eksisterende norske navn	Forslag til navn
<i>Epitheca bimaculata</i>	toflekkøyenstikker	toflekklibelle
Libellulidae	seilerlibeller	spanerlibeller
<i>Libellula quadrimaculata</i>	firfleklilbelle	firflekkbredlibelle
<i>Libellula depressa</i>	bred blålibelle	blåbredlibelle
<i>Orthetrum cancellatum</i>	stor blålibelle	storblålibelle
<i>Orthetrum coerulescens</i>	liten blålibelle	småblålibelle
<i>Leucorrhinia dubia</i>	liten torvlibelle	småtorvlibelle
<i>Leucorrhinia rubicunda</i>	østlig torvlibelle	østtorvlibelle
<i>Leucorrhinia pectoralis</i>	stor torvlibelle	gulflekktorvlibelle
<i>Leucorrhinia albifrons</i>	grå torvlibelle	gråtorvlibelle
<i>Leucorrhinia caudalis</i>	vannliljetorvlibelle	vannliljetorvlibelle
<i>Sympetrum danae</i>	svart høstlibelle	svarthøstlibelle
<i>Sympetrum sanguineum</i>	blodrød høstlibelle	blodhøstlibelle
<i>Sympetrum flaveolum</i>	gulvinget høstlibelle	gulvingehøstlibelle
<i>Sympetrum fonscolombii</i>	-	røådårehøstlibelle
<i>Sympetrum striolatum</i>	rødbrun høstlibelle	senhøstlibelle
<i>Sympetrum vulgatum</i>	sørlig høstlibelle	sørhøstlibelle

Tabell 2. Oversikt over forslag til nye øyestikkernavn, med noen av de alternativene som ble mest seriøst vurdert samt en nærmere begrunnelse.

Vitenskapelige navn	Eksisterende norske navn	Forslag til navn	Alternativer vurdert	Begrunnelse
Calopterygidae	fargevingevannymfer	praktvannymfer	storvannymfer	Disse artene er store til vannymfer å være i Norge, men størrelse er et relativt begrep, og disse artene skiller seg nok mer ut hos oss ved å ha særlig praktfulle farger.
<i>Caleopteryx virgo</i>	blåvingevannymfe	blåpraktvannymfe	blåstorvannymfe	Endret for å være i tråd med familienavnet.
<i>Caleopteryx splendens</i>	blåbåndvannymfe	båndpraktvannymfe	båndstorvannymfe	Endret for å være i tråd med familienavnet. Foretrekker bare "bånd" i stedet for "blåbånd" for at ikke navnet skal være lenger enn nødvendig, og i tillegg gjør det skillet til <i>C. virgo</i> tydeligere.
Lestidae	metallvannymfer	metallvannymfer		Uendret.
<i>Lestes sponsa</i>	vanlig metallvannymfe	nordmetallvannymfe	slankmetallvannymfe magermetallvannymfe, spedmetallvannymfe, puddermetallvannymfe myldremetallvannymfe sponsavannymfe	Meget vanskelig art å finne et godt navn på, og vi brukte lang tid uten å bli helt fornøyd. "Vanlig" skal unngås. Arten er svært lik <i>L. dryas</i> , med ganske obskure detaljer som forskjell. For eksempel er forskjellen i kroppsbygning ganske beskjeden, likeså forskjellen i pudring. <i>L. dryas</i> har en helhetlig sett mer sørlig utbredelse enn <i>L. sponsa</i> , så selv om <i>L. sponsa</i> ikke er utpreget nordlig, mener vi likevel det er det beste valget. Det gir også en fordel i at vi beholder sammenheng i de to nært beslektede artenes navn uten å måtte forandre navnet på <i>L. dryas</i> .
<i>Lestes dryas</i>	sørlig metallvannymfe	sørmotallvannymfe	lubbenmetallvannymfe dryasvannymfe	Se over. Endret til navn i ett ord.
Platycnemididae	bredleggsvannymfer	fjærbeinvannymfer		Selve beina er ikke bredere enn hos andre vannymfer, men det spesielle med slekten er de fjærformede strukturene.
<i>Platycnemis pennipes</i>	elvevannymfe	fjærbeinvannymfe	bredleggsvannymfe	Det er ingen andre arter i slekten det er sannsynlig å finne i Norge, så vi mener arten derfor kan få familienavnet.
Coenagrionidae	blåvannymfer	blåvannymfer		Uendret. Selv om de fleste hunnene ikke er blå, er likevel familienavnet treffende.
<i>Coenagrion pulchellum</i>	variabel blåvannymfe	fagerblåvannymfe		Flere av vannymfene kan ha varierende utseende. Vi foreslår derfor heller at navnet henspiller på artens spesielt vakre blåfarger. Samtidig endret til navn i ett ord.
<i>Coenagrion puella</i>	sørlig blåvannymfe	sørblåvannymfe		Endret til navn i ett ord.

Vitenskapelige navn	Eksisterende norske navn	Forslag til navn	Alternativer vurdert	Begrunnelse
<i>Coenagrion hastulatum</i>	vanlig blåvannymfe	spydblåvannymfe		“Vanlig” skal unngås. Navnet angir mønster på andre bakkroppsledd. I tråd med svensk, dansk og engelsk navn.
<i>Coenagrion lunulatum</i>	måneblåvannymfe	måneblåvannymfe		Uendret.
<i>Coenagrion johanssoni</i>	nordisk blåvannymfe	nordblåvannymfe		Endret til navn i ett ord.
<i>Coenagrion armatum</i>	armert blåvannymfe	klypeblåvannymfe		“Armert” er et litt fremmede navn, som vel henspeler på artens tydelige/spesielle analvedheng. Vi ønsker å la navnet fortsatt henspeler på dette, men velge et mer forståelig norsk begrep. Samtidig endret til navn i ett ord.
<i>Enallagma cyathigerum</i>	stor blåvannymfe	innsjøvannymfe		Størrelse er et relativt begrep. <i>E. cyathigerum</i> er typisk ved litt større innsjøer, og heter “sjøflickslända” på svensk. Samtidig endret til navn i ett ord.
<i>Erythromma najas</i>	røddøyevannymfe	røddøyevannymfe		Uendret
<i>Ischnura elegans</i>	kystvannymfe	kystvannymfe		Uendret
<i>Ischnura pumilio</i>	-	pyttvannymfe		Typisk for denne arten er at den forekommer i små, ustabile vannforekomster. Både svensk, dansk og engelsk navn henspeler på at den er en mindre slektning av <i>I. elegans</i> .
<i>Pyrrhosoma nymphula</i>	rød vannymfe	rødvannymfe		Endret til navn i ett ord.
Aeshnidae	storlibeller	storlibeller		Uendret.
<i>Aeshna grandis</i>	brun øyestikker	brunlibelle		Endret til “libelle” og navn i ett ord.
<i>Aeshna mixta</i>	høstøyestikker	septemberlibelle		Det er flere libeller man kan finne om høsten, men <i>A. mixta</i> er påfallende vanlig i september til ikke å være en art i slekten <i>Sympetrum</i> .
<i>Aeshna caerulea</i>	fjelløyestikker	fjelllibelle		Endret til “libelle”.
<i>Aeshna cyanea</i>	blågrønn øyestikker	blågrønnlibelle		Endret til “libelle”, og navnet nå i ett ord.
<i>Aeshna juncea</i>	vanlig øyestikker	starrlibelle		“Vanlig” skal unngås, og denne arten voldt oss på ulike måter svært mye hodebry. Den har ikke noe påfallende ved utseendet som skiller den fra flere andre <i>Aeshna</i> -arter, og den forekommer i mange ulike biotoper. Vi endte opp med “starr”, siden det sammenfaller både med det svenske navnet og med artens vitenskapelige navn. Samtidig endret til “libelle”.
<i>Aeshna subarctica</i>	torvmoseøyestikker	torvmoselibelle		Endret til “libelle”.
<i>Brachytron pratense</i>	vårøyestikker	vårlibelle		Endret til “libelle”.

Vitenskapelige navn	Eksisterende norske navn	Forslag til navn	Alternativer vurdert	Begrunnelse
<i>Anax imperator</i>	-	storkeiserlibelle		Vi tar med dette navnet høyde for at også <i>Anax parthenope</i> kan bli funnet i Norge.
<i>Hemianax ephippiger</i>	trekkøyenstikker	vandrekeiserlibelle		Vi drøftet grundig om også <i>Hemianax</i> skulle inkluderes som "keiserlibelle", og kom til at nært slektskap (den er i visse oversikter inkludert i slekten <i>Anax</i>) og utseende gjorde det riktig.
Gomphidae	elvelibeller	elvelibeller		Uendret
<i>Gomphus vulgatissimus</i>	klubbeelveøyenstikker	klubbeelvelibelle		Endret til "libelle".
<i>Onychogomphus forcipatus</i>	tangelveøyenstikker	tangelvelibelle		Endret til "libelle". Vi drøftet grundig om "tang" kunne være misvisende til undersjøiske vekster, men kom til at denne mulige mistolkningen var til å leve med. Vi vurderte andre ord som kunne beskrive hannens analvedheng, men kom til at "tang" (som et verktøy) var det mest dekkende.
Cordulegastridae	kongelibeller	kongelibeller		Uendret
<i>Cordulegaster boltonii</i>	kongeøyenstikker	kongelibelle		Endret til "libelle".
Corduliidae	glanslibeller	glanslibeller		Uendret
<i>Cordulia aenea</i>	smaragdøyenstikker	smaragdlibelle		Endret til "libelle".
<i>Somatochlora metallica</i>	vanlig metalløyenstikker	glansmetallibelle		"Vanlig" skal unngås. Flere av artene i denne familien har mer eller mindre "glans", men vi kom til at <i>Somatochlora metallica</i> er ekstra glinsende. Det faller også sammen med det danske navnet.
<i>Somatochlora flavomaculata</i>	gulflekket metalløyenstikker	gulflekkmetallibelle		Endret til "libelle".
<i>Somatochlora arctica</i>	myrmetalløyenstikker	myrmetallibelle		Endret til "libelle".
<i>Somatochlora alpestris</i>	fjellmetalløyenstikker	fjellmetallibelle		Endret til "libelle".
<i>Somatochlora sahlbergi</i>	nordlig metalløyenstikker	tundrametallibelle	nordmetallibelle	"Nordlig" er et ganske løselig begrep, og denne arten har en utpreget arktisk forekomst – knyttet til myrer og myrpytter på tundraen (på palsmyr). Samtidig endret til "libelle".
<i>Epithea bimaculata</i>	toflekkøyenstikker	toflekklibelle		Endret til "libelle".

Vitenskapelige navn	Eksisterende norske navn	Forslag til navn	Alternativer vurdert	Begrunnelse
Libellulidae	seilerlibeller	spanerlibeller		
<i>Libellula quadrimaculata</i>	firflekklibelle	firflekkbredlibelle		“Seile” er ikke særlig karakteristisk for hva disse libellene gjør. De heter dog “seile(r)libeller” på svensk og tysk, og “skimmers” eller “perchers” på engelsk. “Percher” er mer treffende, altså “postering” (på f.eks. en prominent kvist eller lignende), og vi foreslår derfor “spanerlibeller”. Endret til “bredlibelle”.
<i>Libellula depressa</i>	bred blålibelle	blåbredlibelle	brunøyebredlibelle	Hannens karakteristiske farge beskrevet, samt innpasset i gruppenavnet “bredlibelle”.
<i>Orthetrum cancellatum</i>	stor blålibelle	storblålibelle		Endret til navn i ett ord.
<i>Orthetrum coerulescens</i>	liten blålibelle	småblålibelle		Endret til navn i ett ord.
<i>Leucorrhinia dubia</i>	liten torvlibelle	småtorvlibelle		Endret til navn i ett ord.
<i>Leucorrhinia rubicunda</i>	østlig torvlibelle	østtorvlibelle		Endret til navn i ett ord.
<i>Leucorrhinia pectoralis</i>	stor torvlibelle	gulflekktorvlibelle		Størrelse er et relativt begrep, og hannens gule flekk på bakkroppen er karakteristisk. På svensk og engelsk har den lignende navn.
<i>Leucorrhinia albifrons</i>	grå torvlibelle	gråtorvlibelle		Endret til navn i ett ord.
<i>Leucorrhinia caudalis</i>	vannliljetorvlibelle	vannliljetorvlibelle		Uendret
<i>Sympetrum danae</i>	svart høstlibelle	svarthøstlibelle		Endret til navn i ett ord.
<i>Sympetrum sanguineum</i>	blodrød høstlibelle	blodhøstlibelle	klubbbehøstlibelle	Endret til navn i ett ord, og samtidig forenklet noe.
<i>Sympetrum flaveolum</i>	gulvinget høstlibelle	gulvingehøstlibelle		Endret til navn i ett ord.
<i>Sympetrum fonscolombii</i>	-	røddårehøstlibelle		Navnet treffer en av artens ytre karakterer godt, og er i tråd med dansk og engelsk navn.
<i>Sympetrum striolatum</i>	rødbrun høstlibelle	senhøstlibelle		Flere av <i>Sympetrum</i> -artene er rødbrunlige i fargen, men denne arten flyr påfallende sent om høsten.
<i>Sympetrum vulgatum</i>	sørlig høstlibelle	sørhøstlibelle	mustasjehøstlibelle	Endret til navn i ett ord.